

ВИКОРИСТАННЯ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ У ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ ІНОМОВНОЇ АУДИТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ

Чевичелова О. О., старший викладач, ХНАДУ

Анотація. У статті проаналізовано особливості навчання аудіювання в технічному ЗВО, конкретизовано вимоги до системи аудитивних вправ. Обґрунтовано важливість та ефективність використання автентичних матеріалів у процесі формування іномовної аудитивної компетенції студентів.

Ключові слова: іноземна мова, аудіювання, аудитивна компетенція, автентичні матеріали, технічний ЗВО.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

Чевичелова О. О., старший викладач, ХНАДУ

Аннотация. В статье проанализированы особенности обучения аудированию в техническом вузе, конкретизированы требования к системе аудитивных упражнений. Обоснована важность и эффективность использования аутентичных материалов в процессе формирования иноязычной аудитивной компетенции студентов.

Ключевые слова: иностранный язык, аудирование, аудитивная компетенция, аутентичные материалы, технический вуз.

USING AUTHENTIC MATERIALS TO DEVELOP STUDENTS' FOREIGN LANGUAGE LISTENING COMPETENCE

Chevychelova O. O., Senior Lecture, KhNAHU

Abstract. The article aims at analysing peculiarities of teaching listening to students of technical universities, as well as systematizing the requirements for the system of exercises focusing on listening skills. The effectiveness of using authentic materials and tasks to facilitate the formation of students' foreign language listening competence is substantiated.

Key words: foreign language, listening, listening competence, authentic materials, technical university.

Вступ

Нині в умовах недостатньої кількості навчальних годин, що відводяться на вивчення іноземної мови в технічному ЗВО, підвищуються вимоги до підсумкових компетенцій випускників: високий рівень володіння мовою (B2-C1) і здатність до міжкультурної комунікації в різних сферах спілкування розглядаються як необхідні складові професіограми сучасного фахівця в будь-якій професійній царині. Очевидно, що значимість предмета «Іноземна мова» в підготовці фахівця нефілологічного профілю вкрай висока, оскільки багато випускників планують отримати міжнародний сертифікат про володіння іноземною мовою з метою розширення можливостей працевлаштування в інтернаціональних компаніях в Україні та за кордоном. У зв'язку з цим актуалізується потреба в розширенні арсеналу засобів навчання іноземної мови в немовних ЗВО за рахунок інтеграції в навчальний процес широкого кола автентичних джерел не тільки професійної, а й загальнокультурної спрямованості.

Аналіз публікацій

Аналіз досліджень, присвячених проблемам сприйняття і розуміння іноземної мови тими, хто навчається, дозволив виділити основні напрямки у вивченні цього питання. Це роботи, пов'язані з вивченням механізмів сприйняття, формуванням навичок і розвитком умінь аудіювання (А. Андерсон, М. Вайсбурд, О. Ісеніна, М. Коваленко, Т. Лінч, Ю. Нікітіна та ін.), виявленням труднощів розуміння аудіоповідомлень (Н. Абрамовська, Р. Оксфорд, Т. Рідгвей та ін.). Роль слухання і розуміння в навчанні іншомовного спілкування студентів досліджили в своїх роботах А. Гаврилова, Н. Гез, Т. Громова, Н. Кириліна, Д. Позняк, В. Яковлева та ін., питання взаємопов'язаного навчання аудіювання з іншими видами мовленнєвої діяльності висвітлили І. Дехерт, І. Зимня. Види аудіювання досліджували І. Бім, І. Дехерт, Б. Дальхаус, розробляли системи вправ і навчальні посібники з навчання смислового сприйняття мови на слух Дж. Вілсон, Н. Гез, Н. Єлукіна, А. Черкашина та ін.

Однак, незважаючи на те, що багато питань щодо формування іншомовної аудитивної компетенції знайшли широке висвітлення в методичній літературі, проблема навчання студентів немовних ЗВО розуміння іншомовного мовлення на слух ще не вирішена. Студенти стикаються при аудіюванні з цілою низкою труднощів: несформованістю слухової рецепції через недостатню розвиненість фонематичного слуху; малим об'ємом пам'яті; слабким розвитком прогностичних умінь; невмінням швидко і адекватно проводити смислову обробку інформації, що сприймається на слух [1]. Все це призводить до нерозуміння прослуханого повідомлення. Безсумнівним є те, що робота над подоланням труднощів та формування основних знань, навичок і умінь аудіювання потребують спеціальних методик, які враховуватимуть особливості викладання курсу «Іноземна мова» в немовному ЗВО. Очевидно, що недостатня задоволеність результатами навчання аудіювання у немовних ЗВО робить актуальним розгляд ефективних методик навчання цього виду мовленнєвої діяльності.

Мета та постановка задачі

Метою є обґрунтування важливості та засобів підвищення ефективності використання автентичних матеріалів у процесі формування іншомовної аудитивної компетенції студентів технічних ЗВО. Для досягнення поставленої мети необхідно конкретизувати поняття «аудіювання», «аудитивна компетенція», «автентичні матеріали», проаналізувати умови, за яких процес формування іншомовної аудитивної компетенції студентів буде більш ефективним.

Методика навчання аудіювання в технічному ЗВО

Аудіювання є невід'ємною ланкою усної комунікації іноземною мовою, що забезпечує адекватність мовленнєвої поведінки в різних ситуаціях іншомовного міжкультурного спілкування на повсякденному і професійному рівні. Аудіювання є і самостійним видом мовленнєвої діяльності, необхідним в умовах академічної освіти, і складовою частиною говоріння стосовно діалогічної і полілогічної форми спілкування [3].

Проведений аналіз науково-педагогічної літератури свідчить, що аудіювання, по-перше, це багаторівневий процес, що містить певну послідовність розумових операцій, таких як формування готовності до розуміння повідомлення, смислове прогнозування, вербальне зіставлення, встановлення смислових зв'язків, смислоформування та розуміння повідомлення [4]. По-друге, аудіювання (listening comprehension) – це складний мисленнєвий процес цілеспрямованого сприйняття і розуміння іноземної мови на слух на основі лінгвістичного та екстралінгвістичного досвіду слухача. Таке розуміння суті аудіювання покладено в основу нашого дослідження.

Попри існування різних точок зору на визначення поняття аудіювання, дослідники сходяться на тому, що аудіювання – це активний мовномислиннєвий процес, націлений на розпізнання, сприйняття, розуміння та інтерпретацію звукового повідомлення, що надходить. Основною аудіювання виступає мотив реципієнта зрозуміти і бути зрозумілим [5].

Вищевикладені характеристики дозволяють визначити іншомовну аудитивну компетенцію як складну інтегративну характеристику реципієнта, яка знаменує його готовність і здатність здійснювати аудитивну діяльність іноземною мовою і відповідає таким якісним і кількіс-

ним параметрам, як успішність і ефективність, адекватність і гнучкість, швидкість і невимушеність (природність) сприйняття для досягнення комунікативних цілей, детермінованих соціальними, пізнавальними і професійними практичними цілями. Зазначені показники взаємозумовлюють один одного і передбачають високий рівень розвитку аудитивних умінь і навичок, здібностей і інтелектуальних операцій, а також наявність релевантних знань, забезпечують здійснення аудитивної діяльності в мінливих умовах [2].

Методика навчання аудіювання в технічному ЗВО визначається стратегіями, що враховують наступне: цілі, завдання, етапи навчання аудіювання; професійно-орієнтований підхід; особливості технології роботи з аудіотекстом; об'єктивно-суб'єктивні фактори, що впливають на перебіг процесу аудіювання; умови навчання іноземної мови в немовному ЗВО. На основі цих факторів можна виділити чотири типи стратегій: підготовча; формуюча; розвивально-контролююча; контролюючо-творча. Ця послідовна система стратегічних дій становить план-схему, за допомогою якої реалізується оптимальний процес формування професійної аудитивної компетенції. Причому аудіювання як самостійного виду мовленнєвої діяльності доцільно спеціально навчати, тобто організувати аспектне навчання аудіювання, а не тільки під час роботи над іншими аспектами мовленнєвої діяльності.

Діяльнісний підхід є домінуючим у сучасній системі вітчизняної освіти і визначає відбір матеріалу і методичну систему навчання аудіювання. Для підготовки студента до реалій природної комунікації у різних ситуаціях спілкування і завданнями, необхідним є формування навичок диференційованого запам'ятовування, розуміння і сприйняття інформації. Отже, при навчанні потрібна наявність різних видів навчального аудіювання в їх оптимальному співвідношенні [6].

Як показує досвід, у процесі формування аудитивної компетенції студентів доцільним є використання системи аудитивних вправ, до якої входять: підготовчі, спеціальні та контролюючі. Підготовчі вправи, що формують механізми сприйняття – осмислення – прогнозування – пам'яті, спрямовані на вдосконалення аудитивних механізмів у їх взаємодії. Спеціальні вправи мають професійну спрямованість і поділяються на вправи: із застосуванням скрипта; без застосування скрипта; «творчі». Контролюючі вправи носять тестовий характер. Ці вправи мають бути складені на основі врахування взаємодії всіх видів мовленнєвої діяльності. Варто також зауважити, що при відборі текстів для створення комплексу вправ необхідно враховувати такі критерії: рівень володіння мовою; рівень розуміння тексту; автентичність; варіативність; відповідність меті та виду аудіювання.

Ефективність використання автентичних матеріалів у процесі навчання іноземної мови

Одним з ефективних методів формування аудитивної компетенції на заняттях з іноземної мови є використання автентичних матеріалів. Під автентичними розуміємо такі матеріали, які носії мови створили для носіїв цієї ж мови, тобто це власне оригінальні тексти, що продукуються для реальних умов спілкування [7].

У лінгвістичному аспекті автентичні тексти наповнені словами з емоційним забарвленням, займенниками, частками, вигуками, фразеологізмами, модними словами та характеризуються стислими і нерозгорнутими реченнями, що можуть різко обриватись. І хоча вони і не призначені спеціально для навчальних цілей, можуть бути використані під час навчання іноземної мови [2].

Важливе значення для ефективного навчання іншомовної аудитивної компетенції має стилістична приналежність автентичних матеріалів, які за своїм змістом мають відповідати тому рівню мови, застосування якого буде адекватним в певній іншомовній комунікативній ситуації. Сучасні дослідження у царині стилістики англійської мови свідчать, що розмовне усне мовлення, що характеризується неповним стилем вимови, містить численні відступи від літературної норми загальнонаціональної мови [8]. Використання публіцистичних радіо- і телепередач або ж аудіотекстів, начитаних диктором, не може в необхідній мірі сприяти вирішенню проблеми навчання аудіювання живого англійського усного мовлення, адже ці матеріали хоч і є автентичними, але не передають усього розмаїття фонетичних, лексичних, граматичних особливостей означеного регістру мови.

Навчання розуміння на слух, так само як і розуміння всіх особливостей автентичної розмовної мови, безумовно, є процесом значно більш трудомістким, ніж аудіювання нейтральних

по стилю матеріалів, однак тільки врахування стилістичних рис досліджуваного регістру іноземної мови забезпечить студентам можливість адекватно будувати комунікацію з носієм іноземної мови в статусі рівноправного партнера. Саме такий підхід може забезпечити готовність студентів до реальної комунікації.

Адекватним відображенням реальної розмовної мови на певному етапі розвитку мови можуть служити автентичні художні фільми. Діалоги персонажів кіно спеціально створюються таким чином, щоб реконструювати всі найдрібніші тонкощі живої мови, що вживається в різноманітних ситуаціях іншомовної комунікації. Перевагою фільмів в порівнянні з аудіозаписами є те, що відеоряд природним чином доповнює сприйняту студентом інформацію, передаючи умови спілкування, міміку, жести і, що особливо важливо, артикуляцію мовців. Кожен персонаж фільму має свою власну манеру мовлення, вимови звуків, побудови фраз, вибору лексики і мовленнєвої поведінки. Отже, використання вправ, створених на основі фрагментів художніх фільмів, забезпечує стійке сприйняття іноземної мови різних регістрів носіїв мови за відносно короткий період, що з методичної точки зору є фактором підвищення якості навчання іншомовної аудитивної компетенції.

Джерелом автентичних аудіотекстів є також Інтернет. Інформацію, що міститься в них, можна застосовувати для поліпшення аудитивної компетенції. Одним з таких ресурсів є BBC World Service [9], де є новинні матеріали для прослуховування англійською мовою. У служби BBC є проєкт BBC Learning English. Ця популярна програма служить для допомоги у вивченні англійської мови. Крім цього, в Інтернеті можна знайти різні англомовні онлайн-подкасти (аудіо- чи відеозаписи невеликого формату, зроблені в стилі радіопередачі), таким прикладом є ресурс British Council [10]. Такі передачі також допомагають покращувати перцепцію англійської мови. Як правило, диктори – носії мови, тож в програмах звучить жива мова, якою користуються звичайні жителі англомовних країн. Подкасти диференційовані за рівнями володіння мовою. Великою перевагою таких ресурсів, як British Council та BBC Learning English є різний темп мовлення в діалогах і монологах, відповідно до мовної підготовки слухачів. Наприклад, в програмі 6 Minute English присутні пояснення нової лексики і жива розмова кореспондентів BBC. Всі коментарі подаються виключно англійською мовою. До аудіотекстів подкастів є скрипти (текстовий варіант передачі).

Висновки

Отже, на основі практичного застосування розглянутих вище особливостей формування аудитивної компетенції студентів немовних ЗВО ми прийшли до висновку, що застосування автентичних матеріалів при вдосконаленні аудитивної компетенції є доцільним та функціональним, адже такі матеріали створюють ефект занурення в природне іншомовне середовище, що виявляється важливим фактором в успішному оволодінні іноземною мовою. Навчання аудіювання за допомогою автентичних аудіо- та відеоматеріалів з опорою на розроблений комплекс вправ розвиває аудитивні навички та вміння і, в свою чергу, служить стимулом до саморозвитку студентів, формує аудитивну компетенцію на

рівні, що дозволяє ефективно комунікувати засобами іноземної мови для вирішення завдань міжособистісної та професійної взаємодії у міжкультурному середовищі.

В умовах сьогодення питання методики формування іншомовної аудитивної компетенції студентів немовних ЗВО потребують подальшого розгляду та розробки.

Література

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. Москва : Академия, 2006. 336 с.
2. Мильруд Р. П. Методика преподавания английского языка. Москва: Дрофа, 2005. 256 с.
3. Tarnopolsky O. Experiential B. E. teaching/learning: A happy combination of Intercultural and Communicative Approaches. Business Issues, 2011, Issue 78, pp. 7-8.
4. Berry M. Talkback. Michael Berry vs Oleg Tarnopolsky on EIL and CLL (Voices 217). IATEFL Voices, 2011, Issue 219, pp. 17-18.
5. Remizantseva K. Using the model of blend-ed learning in teaching the English language to

students of non-language specialties. Problems of engineering and pedagogical education. Kharkiv, 2019. № 64. С. 143–154.

6. Arnold J. Planting seeds of confidence in ELT. In T. Pattison (Ed.). IATEFL 2011. Brighton Conference Selections. Whitstable, Kent: IATEFL, 2012. pp. 64-66.

7. Harmer J. How to teach English. An introduction to the practice of English language teaching. Edinburg : Gate Longman, 2000. 198 p.

8. Каптурова Е. С. Иноязычная аудитивная компетенция и пути ее формирования на старшей ступени обучения в языковом вузе. Ученые записки Орловского государственного университета, 2013. выпуск 1. С. 411-415.

9. BBC. URL: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish> (дата звернения: 10.09.2020).

10. British Council. URL: <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/professionals-podcasts> (дата звернения: 10.09.2020).